

NÄYTTELYT UTSTÄLLNINGAR EXHIBITIONS

2017



VIRKA
galleria

NÄYTTELYT UTSTÄLLNINGAR EXHIBITIONS 2017

22.2.–28.5.2017

RUOKAHÄVIKKI

MATSVINN

FOOD WASTE4-5

22.2.–26.3.2017

HELSINKI BURLESKI

Minna Jerrmanin valokuvia

HELSINGFORS BURLESK

Fotografier av Minna Jerrman

HELSINKI BURLESQUE

Photographs by Minna Jerrman.....6

21.4.–28.5.2017

MYLLYPURO

KVARNBÄCKEN

MYLLYPURO7

9.6.–1.10.2017

TYÖN KUVIA

BILDER PÅ ARBETE

PHOTOGRAPHY AT WORK.....8

9.6.–1.10.2017

HIEKKALAATIKOLLA

I SANDLÅDAN

AT THE SANDBOX.....9

13.10.2017–25.2.2018

SILTA – Terveisiä kahdesta tasavallasta

BRON – Hälsningar från två republiker

BRIDGE – Greetings from Two Republics.....10-11

Muutokset ovat mahdollisia.

Ändringar kan ske.

Changes may occur.

Seuraa näyttelyohjelmaa ja tapahtumia:

Information om alla utställningar och händelser finns på:

For the latest on all our exhibitions and events, please visit:



www.virka.fi



www.facebook.com/VirkaGalleria



twitter.com/virkagalleria



www.instagram.com/virkagalleria

Sofiankatu 1

Näyttelytila SOFIA
Näyttelytila KATARIINA

PÄÄ-
NÄYTTELY-
TILA

VIRKA-GALLERIA

Sisäänkäynnit ja näyttelytilat

VIRKA-GALLERI

Ingång och utställningsytor

VIRKA GALLERY

Entrances and exhibition areas

Pohjoisesplanadi 11-13

© Aino Huovio



RUOKAHÄVIKKI

Arviolta yksi kolmasosa maailmassa tuotetusta ruuasta päättyy roskiin.



Taiteilijat **Filippo Zambon** ja **to kosie** käsittelevät valokuva- ja videoteoksissaan ruokahävikkiin liittyviä ristiriitoja. Jätteet voivat muuttua taiteilijoiden käsissä esteettiseksi elämyksiksi ja toisaalta taide voi kuvata pinnan alla tapahtuvaa salailua.

Näyttely on osa Poliittisen valokuvan festivaalin ohjelmistoa.

MATSVINN

Uppskattningsvis en tredjedel av den mat som produceras i världen hamnar i soporna i stället att den näringen ska användas.

I sina foto- och videoverk behandlar konstnärerna **Filippo Zambon** och **to kosie** frågor kring de motsättningar som rör matsvinnet. I konstnärernas händer kan avfall omvandlas till estetiska upplevelser och konsten kan dessutom skildra det hemlighetsmakeri som sker under ytan.

Utställningen är en del av programmet för Festivalen för politisk fotografi.

FOOD WASTE

It is estimated that around one third of all food produced around the world is wasted each year.

Through their photography and video art, artists **Filippo Zambon** and **to kosie** have turned their attention to the contradictions inherent in food waste. In the hands of these artists, waste can be transformed into aesthetic experiences and yet, simultaneously, art also has the power to lay bare the secrets hidden below the surface.

The exhibition forms part of the Festival of Political Photography.





HELSINKI BURLESKI Minna Jerrmanin valokuvia

Kimalletta, paljetteja, silkkiä ja suuria tunteita! Kymmenes ja viimeinen Helsinki Burlesque -festivaali pyörittää käyntiin Helsingissä maaliskuussa 2017. **Minna Jerrman** on kuvannut kaksipäiväistä tapahtumaa ja sen vauhdikkaita, hauskoja ja sensuelleja esityksiä vuosina 2013–2016. Näyttely on myös kunnianosoitus 2016 menehtyneelle suomalaiselle burleskitähdelle, **Sir Willy Waterlilylle**.

HELSINGFORS BURLESK Fotografier av Minna Jerrman

Glitter, paljetter, siden och stora känslor! Den tionde och sista Helsingfors Burlesque-festivalen sätter igång i Helsingfors i maj 2017. **Minna Jerrman** har fotograferat det två dagar långa evenemanget och dess fartfyllda, roliga och sensuella föreställningar under åren 2013–2016. Utställningen är även en hyllning till den finske burleskstjärnan **Sir Willy Waterlily** som avled 2016.

HELSINKI BURLESQUE Photographs by Minna Jerrman

Rhinestones, glitter and glam – and high emotion! The tenth and final Helsinki Burlesque Festival shimmies into the Finnish capital in March 2017. **Minna Jerrman** has been photographing the two-day event and the high-energy, high-comedy and high-sensuality performances between 2013 and 2016. The exhibition is also a tribute to legendary Finnish burlesque star **Sir Willy Waterlily**, who died in 2016.

© Minna Jerrman

MYLLYPURO

Myllypuro on 11 600 asukkaan itähelsinkiläinen esikaupunki, joka elää voimakkaan uudistumisen aikaa. Sen mielenmaisemaa hallitsee 1960-luvun modernistinen koordinaatisto valkeine kerrostaloineen.

Myllypuro-seura on tilannut 50-vuotisjuhlaansa kunniaksi kuvasarjan, jossa pääosassa ovat myllypurolaiset ja heidän monet elämänmuotonsa.

Kuvat ottanut **Sakari Röyskö** on myllypurolainen valokuvaaja. Hänen kuvilleen tyypillistä on herkästi läsnäoleva ihminen sekä taianomainen paikan tuntu.



KVARNBÄCKEN

Kvarnbäcken är en stadsdel med 11 600 invånare i östra Helsingfors, som lever en tid som präglas av snabb förnyelse. Dess sinnesbild domineras av 1960-talets modernistiska koordinatssystem med sina vita flervåningshus.

Kvarnbäcken-sällskapet har till äran av sitt 50-årsjubileum beställt en bildserie, där huvudrollen spelas av invånarna i Kvarnbäcken och deras mångtliga livsformer.

Sakari Röyskö som är fotografen bakom bilderna kommer från Kvarnbäcken. En sensibelt närvarande och att platsen känns magisk är typiskt för hans bilder.

MYLLYPURO

Myllypuro, an east Helsinki suburb with a 11,600-strong population, is currently undergoing a time of significant renewal. The area's mindscape is imbued with a 1960s modernist aesthetic, dominated by rows of white rendered apartment blocks.

In honour of the neighbourhood's 50th anniversary, the local residents' association has commissioned a series of photographs showcasing local people and the many ways of life in the area.

The photographs are the work of **Sakari Röyskö**, himself a Myllypuro resident. His works are characterised by their exquisite human presence and magical sense of place.

© Sakari Röyskö



TYÖN KUVIA

Palkkatyö, kotityö, vapaaehtoistyö. Mitä on työ vuonna 2017? Valokuvaajat **Behi Assadi**, **Miikka Pirinen** ja **Katja Tähjä** käsittelevät valokuvissa työtä ja siihen liittyviä ilmiöitä.

Valokuva- ja videokilpailun kautta näyttelyyn on myös valittu helsinkiläisten lähettämiä työ-aiheisia valokuvia.

*Suomi
Finland*
100

BILDER PÅ ARBETE

Lönearbete, hushållsarbete, frivillighetsarbete. Vad är arbete år 2017? I sina bilder skildrar fotograferna **Behi Assadi**, **Miikka Pirinen** och **Katja Tähjä** arbete och olika företeelser som är förknippade med detta. Till utställningen valdes även fotografier vars motiv är från arbetslivet och som skickades in av helsingforsborna till fotografi- och videotävlingen.

PHOTOGRAPHY AT WORK

Paid work, housework, charity work. What is work all about in 2017? Photographers **Behi Assadi**, **Miikka Pirinen** and **Katja Tähjä** have trained their lenses on work and the issues and phenomena surrounding this daily pursuit. The exhibition also includes photographs on the same theme shot by local Helsinki residents. Their contributions were selected through a photography and video competition.

© Miikka Pirinen



HIEKKALAATIKOLLA

Lapset ovat tulevaisuuden työntekijöitä, jotka leikin varjolla harjoittelevat ja valmistautuvat tulevaan imitoiden aikuisia. Hiekkalaatikolla leikkii niin tulevaisuuden rekkakuski, postinkantaja, sairaanhoitaja kuin ydinfyysikkokin. Aikuisena taas työpaikka on se lapsuuden hiekkalaatikko, jossa sovitaan yhteiset pelisäännöt, koetaan onnistumisia ja välillä negatiivisia tunteita. Näyttelyssä on valokuvia eri alojen ammattilaisista työssään sekä lapsista leikin tiimellyksessä. Valokuvaajat: **Ismo Laulainen**, **Oskari Lehtinen** ja **Tanja Talaskivi-Munther**.

I SANDLÅDAN

Barnen är framtidens arbetare som under sken av lek övar och förbereder sig inför det framtida genom att imitera de vuxna. I sandlådan leker såväl framtidens långbilsförare, brevbärare som kärnfysiker. Och som vuxen är det i stället arbetsplatsen som är barndomens sandlåda, där man kommer överens om gemensamma spelregler, upplever framgångar och ibland negativa känslor. I utställningen visas fotografier på yrkesmän inom olika branscher samt på barn som leker och tumlar runt. Fotograferna: **Ismo Laulainen**, **Oskari Lehtinen** och **Tanja Talaskivi-Munther**.

AT THE SANDBOX

The children of today are the workers of tomorrow. Under the guise of play, they imitate the adults around them, preparing and practising for what lies ahead. At any busy sandbox you are likely to find a future lorry driver, postal worker, nurse or even a budding nuclear physicist. For adults, the workplace is not unlike the sandbox of their childhood years. It is a place where the community agrees to a set of shared rules and where experiences range from stunning success to stinging failure. The exhibition comprises photographs of adults at work and children in the throes of play. Photography by: **Ismo Laulainen**, **Oskari Lehtinen** and **Tanja Talaskivi-Munther**.

© Tanja Talaskivi-Munther



SILTA – Tervelsiä kahdesta tasavallasta

Suomi ja Viro itsenäistyivät Venäjän vallankumouksen jälkimainingeissa muutaman kuukauden välein 1917 ja 1918. Neuvostoliiton ja Saksan miehityskausien jälkeen Viro palautti itsenäisyytensä 1991.

Maiden yhteneväisyyksiä ja eroavuuksia, kansallistuntoa, kansallisuusuhoa ja itsenäisyyttä esitellään sekä historian valossa että taiteen keinoin.

Näyttelyssä ovat mukana nykytaiteilijat **Alexei Gordin, Marja Helander, Flo Kasearu, Johanna Ketola, Karel Koplimes, Tatjana Muravskaja, Sepideh Rahaa** ja **Sanni Seppo**.

BRON – Hälsningar från två republiker

Finland och Estland blev självständiga i efterdyningar av den ryska revolutionen med några månaders mellanrum åren 1917 och 1918. Estland återfick sin självständighet år 1991 efter att ha varit ockuperat av Sovjetunionen och Tyskland.

Likheter och skillnader mellan länderna, nationalkänsla, nationalitetsdrag och självständighet visas både i ljuset av historien och genom konsten.

Medverkande konstnärer i utställningen: **Alexei Gordin, Marja Helander, Flo Kasearu, Johanna Ketola, Karel Koplimes, Tatjana Muravskaja, Sepideh Rahaa** och **Sanni Seppo**.

© Karel Koplimes

BRIDGE – Greetings from Two Republics

Finland and Estonia gained their independence in the aftermath of the Russian Revolution within a period of just a few months in 1917 and 1918. Following periods of Soviet and German occupation, Estonia went on to regain her independence in 1991.

This exhibition uses both art and historical resources to chart the similarities and differences between the two republics, along with their patriotism, their nationalist fervour and their sense of independence.

The exhibition features works by the following contemporary artists: **Alexei Gordin, Marja Helander, Flo Kasearu, Johanna Ketola, Karel Koplimes, Tatjana Muravskaja, Sepideh Rahaa** and **Sanni Seppo**.



Myllypuro, Kvarnbäcken
© Sakari Röyskö

VIRKA galleria

KAUPUNGINTALO • STADSHUSET • CITY HALL

Sofiankatu 1, 00170 Helsinki
Sofiegatan 1, 00170 Helsingfors

ma-pe / må-fre / Mon-Fri 9-19
la-su / lör-sön / Sat-Sun 10-16

(09) 310 11 111 www.virka.fi

VAPAA PÄÄSY • FRITT INTRÄDE • FREE ENTRY